

# **LVI Congresso internazionale della Società di Linguistica Italiana**

## ***Continuo e discreto nelle scienze del linguaggio***

Università di Torino

14-16 settembre 2023

### **RIASSUNTI DELLE COMUNICAZIONI**

A cura di Valeria Garozzo ed Enzo Santilli

#### Sessione generale:

Comunicazioni orali ..... pag. 2

Poster ..... pag. 52

#### Sessione workshop:

WS1 (GISCEL) Il curriculum verticale e l'educazione linguistica ..... pag. 79

WS2 Lingua inclusiva: forme, funzioni, atteggiamenti e percezioni ..... pag. 85

WS3 Linguistica teorica e trattamento automatico delle lingue: verso nuove sinergie ..... pag. 99

WS4 La sociolinguistica storica delle lingue e dei dialetti italiani ..... pag. 140

WS5 Le lingue pluricentriche: il caso dell'italiano ..... pag. 156

di), *Proceedings of Catalog (the 8th workshop on the semantics and pragmatics of dialogue; SemDial04)*. Barcelona, Universitat Pompeu Fabra: 101-109.

Traum, David R. 1999. "Computational models of grounding in collaborative systems". In Brennan, Susan E. / Giobin, Alain / Traum, David (a cura di), *Psychological Models of Communication in Collaborative Systems-Papers from the AAAI Fall Symposium*. Palo Alto, Association for the Advancement of Artificial Intelligence: 124-131.

Winter, Kirsten / Hayes, Ian J. / Colvin, Robert. 2010. "Integrating requirements: the Behavior Tree philosophy". In Schettini, Andrea M. / Fiadeiro, JoseLuiz / Gnesi, Stefania (a cura di), *8th IEEE International Conference on Software Engineering and Formal Methods*. Pisa, IEEE: 41-50.

Francesca Masini, Lucia Busso, Maria Pina De Rosa, Claudio Iacobini, M. Silvia Micheli, Flavio Pisciotta

### **Verso un *Constructicon* per l'italiano: aspetti teorici e sfide computazionali**

Nel framework teorico della *Construction Grammar* (CxG) (Hoffmann / Trousdale 2013), le Costruzioni sono segni – ovvero unioni convenzionalizzate di forma e funzione – e costituiscono l'unità di base della descrizione linguistica. La forma delle Costruzioni può variare in complessità e schematicità, includendo oggetti anche molto diversi come le strutture predicative, gli *idioms*, le parole e i processi di formazione di lessema. Questo spaziare tra livelli è noto come “continuum lessico-sintassi” (Goldberg 2013).

Negli ultimi due decenni si è assistito a una crescita esponenziale di studi costruzionisti e un notevole ampliamento delle lingue a cui la CxG è stata applicata, dalle lingue germaniche alle romanze, da quelle slave a diverse lingue non-indoeuropee. Questa crescita ha favorito l'emergere della *Constructicography* (Lyngfelt et al. 2018), «a blend between [CxG] and Practical Lexicography, which aims at developing constructicons: repositories of form and function pairings in a language» (Boas et al. 2019: 41).

Oltre a servire da risorse digitali per l'insegnamento delle lingue e la linguistica computazionale, i *Constructicon* hanno anche un impatto teorico, poiché «the effort to build coherent formalized computational resources forces constructionist analysis to go beyond describing families of constructions into the enterprise of describing a coherent construction grammar of a language» (Boas et al. 2019: 42).

La *Constructicography* si collega all'impresa *FrameNet* (FN), il database lessicale elaborato in prima battuta a Berkeley per l'inglese ma poi esteso ad altre lingue, in cui le unità lessicali sono

collegate a *frame* secondo il modello della *Frame Semantics* (Fillmore 1982, 1985). Lee-Goldman / Petruck (2018) hanno avviato a Berkeley un progetto esplorativo per incorporare in FN informazioni di tipo costruzionale. Questo progetto ha dato il via a una nuova ondata di progetti finalizzati alla creazione di *Constructicon* basati su FN per lingue altre rispetto all'inglese: portoghese brasiliano (Torrent et al. 2014), spagnolo (Subirats 2013), giapponese (Ohara 2018). Non tutti i *Constructicon* sono tuttavia basati su FN: quello tedesco (Boas / Ziem 2018) e quello svedese (Lyngfelt et al. 2018) sono solo vagamente correlati a FN; il *Constructicon* russo (Janda et al. 2018) è indipendente da FN e mira a ospitare proprio quelle Costruzioni che non sono tracciate nella Russian FrameBank (Lyashevskaya / Kashkin 2015), che si concentra sui pattern valenziali; anche il *Constructicon* cinese (Zhan et al. 2020) è indipendente. Infine, sono sorti altri *Constructicon* per l'inglese: uno (Perek / Patten 2019) basato sui *COBUILD Grammar Patterns* (Francis et al. 1996, 1998); un altro basato sulla *Valency Patternbank* di Erlangen (Herbst / Uhrig 2019).

La posizione dell'italiano in questo movimento internazionale, a cavallo tra linguistica teorica e linguistica computazionale, è piuttosto marginale. La diffusione della CxG ha interessato certamente anche l'italiano (e.g., Masini 2005, 2009, 2016; Micheli 2020; Busso et al. 2020, 2021; Busso 2021), ma in misura minore rispetto ad altre lingue come l'inglese, il tedesco o il russo.

Per quanto riguarda le risorse digitali, sono stati fatti vari tentativi di sviluppare un FN italiano attraverso metodi (semi)automatici (e.g., Tonelli et al. 2009; Lenci et al. 2010), in particolare sfruttando il FN inglese, ma non c'è al momento una risorsa pubblicata e liberamente disponibile. Quella in stato più avanzato è *IFrameNet*, ovvero il FN italiano attualmente in fase di sviluppo presso le università di Tor Vergata e Bologna (Basili et al. 2017). Per quanto riguarda più specificamente la *Constructicography*, un *Constructicon* per l'italiano manca ancora del tutto.

Nel nostro intervento, presenteremo i primi passi intrapresi per la creazione di un *Constructicon* per l'italiano, ponendo al centro della riflessione l'interfaccia tra le questioni teoriche e gli aspetti tecnici di realizzazione della risorsa digitale.

Partiremo innanzitutto da una comparazione delle risorse esistenti, evidenziando sia la metodologia usata per l'identificazione delle Costruzioni, sia il tipo di annotazione. Dalla comparazione emerge chiaramente come non esista, al momento, uno standard condiviso, né a livello di annotazione né a livello di metodologia. Alcuni *Constructicon* sono piuttosto scarni a livello di informazioni registrate, altri sono invece più ricchi; non tutti codificano lo stesso tipo di informazioni, o lo stesso tipo di informazioni nello stesso modo. Infine, il numero di Costruzioni registrate è molto variabile e in genere non particolarmente alto, salvo poche eccezioni, come mostrato in Tabella 1:

<b>Lingua</b>	<b>Nome della risorsa</b>	<b>Riferimento bibliografico</b>	<b>FrameNet-based</b>	<b>Numero di Costruzioni</b>	<b>Tipo di Costruzioni</b>
Brasiliano	FrameNet Brasil Constructicon <sup>1</sup>	Torrent et al. 2014	Sì	219	Sintattiche
Cinese	CCL (Centre for Chinese Linguistics) CxnBank <sup>2</sup>	Zhan et al. 2020	No	1114	Sintattiche
Giapponese	Japanese FrameNet Constructicon	Ohara 2018	Sì	n/a	Sintattiche
Inglese (1)	FrameNet Constructicon <sup>3</sup>	Lee-Goldman / Petruck 2018	Sì	73	Sintattiche
Inglese (2)	English Constructicon <sup>4</sup>	Perek / Patten 2019	No	101	Sintattiche
Inglese (3)	CASA Constructicon of the English Language <sup>5</sup>	Herbst / Uhrig 2019	No	n/a	Sintattiche
Russo	Russian Constructicon <sup>6</sup>	Janda et al. 2018	No	2273	Sintattiche (8 morfologiche)
Spagnolo	Spanish Constructicon <sup>7</sup>	Subirats 2013	Sì	5	Sintattiche
Svedese	SweCcn - a Swedish Constructicon <sup>8</sup>	Lyngfelt et al. 2018	In parte	380	Sintattiche (6 morfologiche)

Tedesco	FrameNet-Konstruktion des Deutschen <sup>9</sup>	Boas & Ziem 2018	In parte	110	Sintattiche (7 morfologiche)
---------	--	------------------	----------	-----	------------------------------

Tabella 1. *Constructicon* esistenti a confronto

A partire da questa ricognizione, passeremo ad illustrare caratteristiche e funzionalità del *Constructicon* italiano attualmente in costruzione (alcune delle quali ancora in via di definizione), mettendo in luce somiglianze e differenze con le risorse esistenti per le altre lingue ed evidenziando le sfide che la creazione della risorsa pone, dal punto di vista sia teorico che computazionale. In particolare, affronteremo i seguenti punti:

- a) Illustreremo lo schema di annotazione finora elaborato, che contiene alcune proposte originali rispetto ad altre risorse, come ad esempio la distinzione tra link verticali o orizzontali tra le Costruzioni. Infatti, il *Constructicon* non è una mera lista bensì una rete organizzata di Costruzioni collegate tra loro non solo da relazioni di eredità verticali (*instance inheritance links*, Goldberg 1995) ma anche da relazioni orizzontali e/o paradigmatiche (e.g., *horizontal links*, Diessel 2015, Smirnova 2021; *second-order schemas*, Booij / Masini 2015; *sister schemas*, Audring 2019). Poiché il tipo e il numero di *links* è oggetto di dibattito nella teoria costruzionista, si pone la questione di come e se rappresentarle dentro la risorsa.
- b) Presenteremo le motivazioni alla base della scelta del tipo di Costruzioni da inserire e un piano di popolamento progressivo della risorsa, sulla falsariga della metodologia elaborata per il *Constructicon* russo (Janda et al. 2020: 166). Nonostante la *Construction Grammar* promuova una visione della grammatica senza confini netti tra lessico, morfologia e sintassi (cfr. il succitato “continuum lessico-sintassi”), quasi tutti i *Constructicon* esistenti ospitano solo Costruzioni di tipo sintattico (cfr. Tabella 1). Il *Constructicon* italiano è stato pensato, invece, per includere equamente Costruzioni sintattiche e morfologiche.
- c) Discuteremo la potenziale interoperabilità del *Constructicon* italiano con altre risorse, evidenziando sfide e opportunità. Sarebbe infatti auspicabile un’interazione con i *Constructicon* per altre lingue (a livello interlinguistico) e con *IFrameNet* (a livello intralinguistico), nonché con altre risorse TAL esistenti (e.g., *Universal Dependencies*). Mentre l’interazione con altri *Constructicon* sembra più difficile da raggiungere, le altre opportunità di interconnessione appaiono più perseguibili.

---

Note:

<sup>1</sup> <https://www2.ufjf.br/framenetbr-en/projects/>

<sup>2</sup> <http://ccl.pku.edu.cn/ccgd/>

<sup>3</sup> <http://sato.fm.senshu-u.ac.jp/frameSQL/cxn/CxNeng/cxn00/21colorTag/index.html>

<sup>4</sup> <https://englishconstructicon.bham.ac.uk>

<sup>5</sup> <https://constructicon.de>

<sup>6</sup> <https://site.uit.no/russian-constructicon/>

<sup>7</sup> <http://sato.fm.senshu-u.ac.jp/frameSQL/cxn/CxNspa/cxn00/21colorTag/index.html>

<sup>8</sup> <https://spraakbanken.gu.se/en/projects/sweccn>

<sup>9</sup> <https://gsw.phil.hhu.de>

### *Riferimenti bibliografici*

- Audring, Jenny. 2019. "Mothers or sisters? The encoding of morphological knowledge", *Word Structure* 12(3): 274-296. <https://doi.org/10.3366/word.2019.0150>.
- Basili, Roberto / Brambilla, Silvia / Croce, Danilo / Tamburini, Fabio. 2017. "Developing a large scale FrameNet for Italian: the IFrameNet experience". In Basili, Roberto / Nissim, Malvina / Satta, Giorgio (a cura di), *Proceedings of the Fourth Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-it 2017*. Torino, Accademia University Press: 59-64. <https://doi.org/10.4000/books.aaccademia.2364>.
- Boas, Hans C. / Lyngfelt, Benjamin / Torrent, Tiago T. 2019. "Framing constructicography", *Lexicographica* 35(1): 41-85. <https://doi.org/10.1515/lex-2019-0002>.
- Boas, Hans C. / Ziem, Alexander. 2018. "Constructing a constructicon for German: Empirical, theoretical, and methodological issues". In Lyngfelt Benjamin / Borin, Lars / Ohara, Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di), *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 183-228. <https://doi.org/10.1075/cal.22.07boa>.
- Booij, Geert / Masini, Francesca. 2015. "The Role of Second Order Schemas in the Construction of Complex Words". In Bauer, Laurie / Körtvélyessy, Livia / Štekauer, Pavol (a cura di), *Semantics of Complex Words* (Studies in Morphology 3). Cham, Springer: 47-66. [https://doi.org/10.1007/978-3-319-14102-2\\_4](https://doi.org/10.1007/978-3-319-14102-2_4).
- Busso, Lucia. 2020. "Constructional creativity in a Romance language: Valency coercion in Italian", *Belgian Journal of Linguistics* 34:17-29. <https://doi.org/10.1075/bjl.00031.bus>.

- Busso, Lucia / Lenci, Alessandro / Perek, Florent. 2020. "Valency coercion in Italian: An exploratory study", *Constructions and Frames* 12(2):171-205. <https://doi.org/10.1075/cf.00039.bus>.
- Busso, Lucia / Perek, Florent / Lenci, Alessandro. 2021. "Constructional associations trump lexical associations in processing valency coercion", *Cognitive Linguistics* 32(2):287-318. <https://doi.org/10.1515/cog-2020-0050>.
- Diessel, Holger. 2015. "Usage-based construction grammar". In Dabrowska, Ewa / Divjak, Dagmar (a cura di), *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin/Boston, De Gruyter: 296-322. <https://doi.org/10.1515/9783110292022-015>.
- Fillmore, Charles J. 1982. "Frame Semantics". In The Linguistic Society of Korea (a cura di), *Linguistics in the Morning Calm: Selected Papers from SICOL-1981*. Seoul, Hanshin Pub. Co: 111-137. [http://brenocon.com/Fillmore%201982\\_2up.pdf](http://brenocon.com/Fillmore%201982_2up.pdf).
- Fillmore, Charles J. 1985. "Frames and the semantics of understanding", *Quaderni di Semantica* 6(2): 222-254.
- Francis, Gill / Hunston, Susan / Manning, Elizabeth. 1996. *Collins COBUILD Grammar patterns. 1: Verbs*. London, HarperCollins.
- Francis, Gill / Hunston, Susan / Manning, Elizabeth. 1998. *Collins COBUILD Grammar patterns. 2: Nouns and adjectives*. London, HarperCollins.
- Goldberg, Adele E. 1995. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago, University of Chicago Press.
- Goldberg, Adele E. 2013. "Constructionist Approaches". In Hoffmann, Thomas / Trousdale, Graeme (a cura di), *The Oxford Handbook of Construction Grammar* (Oxford Handbooks in Linguistics). Oxford, Oxford University Press: 15-31. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780195396683.013.0002>.
- Herbst, Thomas / Uhrig, Peter. 2019. "Towards a valency and argument structure construction of English: Turning the valency patternbank into a construction", *Lexicographica* 35(2019):87-104. <https://doi.org/10.1515/lex-2019-0006>.
- Hoffmann, Thomas / Trousdale, Graeme (a cura di). 2013. *The Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford, Oxford University Press.
- Janda, Laura A. / Endresen, Anna / Zhukova, Valentina / Mordashova, Daria / Rakhilina, Ekaterina. 2020. "How to build a construction in five years: The Russian example", *Belgian Journal of Linguistics* 34:161-173. <https://doi.org/10.1075/bjl.00043.jan>.
- Janda, Laura A. / Lyashevskaya, Olga / Nessel, Tore / Rakhilina, Ekaterina / Tyers, Francis M. 2018. "A construction for Russian: Filling in the gaps". In Lyngfelt, Benjamin / Borin, Lars / Ohara,

- Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di), *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 165-182. <https://doi.org/10.1075/cal.22.06jan>.
- Lee-Goldman, Russell / Petruck, Miriam R. L. 2018. "The FrameNet constructicon in action". In Lyngfelt, Benjamin / Borin, Lars / Ohara, Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di), *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 19-40. <https://doi.org/10.1075/cal.22.02lee>.
- Lenci, Alessandro / Johnson, Martina / Lapesa, Gabriella. 2010. "Building an Italian FrameNet through Semi-automatic Corpus Analysis". In Calzolari, Nicoletta et al. (a cura di), *Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'10)*. Valletta, European Language Resources Association (ELRA): 12-19. [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/313\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/313_Paper.pdf).
- Lyashevskaya, Olga / Kashkin, Egor. 2015. "FrameBank: A Database of Russian Lexical Constructions". In Khachay, Mikhail Yu / Konstantinova, Natalia / Panchenko, Alexander / Ignatov, Dmitry / Labunets, Valeri G. (a cura di), *Analysis of Images, Social Networks and Texts*. Cham, Springer: 350-360. [https://doi.org/10.1007/978-3-319-26123-2\\_34](https://doi.org/10.1007/978-3-319-26123-2_34).
- Lyngfelt, Benjamin / Bäckström, Linnéa / Borin, Lars / Ehrlemark, Anna / Rydstedt, Rudolf. 2018. "Constructicography at work: Theory meets practice in the Swedish constructicon". In Lyngfelt, Benjamin / Borin, Lars / Ohara, Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di), *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 41-106. <https://doi.org/10.1075/cal.22.03lyn>.
- Lyngfelt, Benjamin / Borin, Lars / Ohara, Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di). 2018. *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.
- Masini, Francesca. 2005. "Multi-word Expressions between Syntax and the Lexicon: The Case of Italian Verb-particle Constructions", *SKY Journal of Linguistics* 18:145-173.
- Masini, Francesca. 2009. "Phrasal lexemes, compounds and phrases: A constructionist perspective", *Word Structure* 2(2): 254-271. <https://doi.org/10.3366/E1750124509000440>.
- Masini, Francesca. 2016. *Grammatica delle costruzioni: un'introduzione*. Roma, Carocci.
- Micheli, M. Silvia. 2020. *Composizione italiana in diacronia: Le parole composte dell'italiano nel quadro della Morfologia delle Costruzioni*. Berlin/Boston, De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110652161>.



- Ohara, Kyoko. 2018. "Relations between frames and constructions: A proposal from the Japanese FrameNet constructicon". In Lyngfelt, Benjamin / Borin, Lars / Ohara, Kyoko / Torrent, Tiago T. (a cura di), *Constructicography: Constructicon development across languages* (Constructional Approaches to Language 22). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 141-164. <https://doi.org/10.1075/cal.22.05oha>.
- Perek, Florent / Patten, Amanda L. 2019. "Towards an English Constructicon using patterns and frames", *International Journal of Corpus Linguistics* 24(3): 354-384. <https://doi.org/10.1075/ijcl.00016.per>.
- Smirnova, Elena. 2021. "Horizontal links within and between paradigms: The constructional network of reported directives in German". In Hilpert, Martin / Cappelle, Bert / Depraetere, Ilse (a cura di), *Modality and Diachronic Construction Grammar* (Constructional Approaches to Language 32). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 185-218. <https://doi.org/10.1075/cal.32.07smi>.
- Subirats, Carlos. 2013. "Frames, constructions, and metaphors in Spanish FrameNet". In Verdaguer, Isabel / Laso, Natalia J. / Salazar, Danica (a cura di), *Biomedical English: A corpus-based approach* (Studies in Corpus Linguistics 56). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 185-210. <https://doi.org/10.1075/scl.56.10sub>.
- Torrent, Tiago T. / Lage, Ludmila Meireles / Sampaio, Thais Fernandes / Tavares, Tatiane d. S. / Matos, Ely E. d. S. 2014. "Revisiting border conflicts between FrameNet and Construction Grammar: Annotation policies for the Brazilian Portuguese Constructicon", *Constructions and Frames* 6(1): 34-51. <https://doi.org/10.1075/cf.6.1.03tor>.
- Tonelli, Sara / Pighin, Daniele / Giuliano, Claudio / Pianta, Emanuele. 2009. "Semiautomatic Development of FrameNet for Italian". In *Proceedings of the FrameNet Workshop and Masterclass, Co-located with the Seventh International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories, Milano, Italy, December 14-15, 2009*. Milano. <https://hdl.handle.net/11582/10908>.
- Zhan, Weidong / Wang, Jiajum / Chen, Long / Huang, Haibin. 2020. "Form and Meaning Representation of Chinese Constructions: Fundamental Issues in The Practice of Constructicography". In Basciano, Bianca / Gatti, Franco / Morbiato, Anna (a cura di), *Corpus-Based Research on Chinese Language and Linguistics* (Sinica Venetiana 6). Venice, Fondazione Università Ca' Foscari: 305-337. <https://doi.org/10.30687/978-88-6969-406-6/011>.

Alice Suozzi, Francesca Dall'Igna, Gianluca Lebani

**Modelli linguistici pre-addestrati nell'interfaccia sintassi-semantica: il caso dello Strumento in italiano**